

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha

Herausgeber: Societad Retorumantscha

Band: 76 (1963)

Artikel: Il Lucmagn : in studi sur siu svilup cultural : (emissiun radiofonica dils 4 da november 1960)

Autor: Medell, Ursus de / Giger, Carli

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-226422>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Il Lucmagn

In studi sur sù svilup cultural

(Emissiun radiofonica dils 4 da november 1960)

Da Ursus de Medell

Nus mettein bugen a disposiziun las paginas de quest annuari per perpetniser la suondonta emissiun radiofonica cul studi historic-cultural e folcloristic dil premurau scrutatur dalla historia da sia val, Ursus de Medell e quei denton **senza prender posiziun** enviars las diversas deducziuns etimologicas digl autur. Talas lavurs han ton pli gronda valeta oz, nua ch'il spert dalla modernisaziun ed automatisaziun penetrescha el davos encarden da nos vitgs purils e la simpladad el far e demanar da nos vegls svanescha buca mo ord la veta quotidiana, mobein era plaunsiu ord la memoria.

La redacziun.

Il passadi dil Lucmagn ei staus da vegl enneu e vegn a restar vinavon il fil e gnerv cultural — progressiv da nossa Val medelina. El, il pli bass pass alpin ella direcziun miezdi—mesanotg, ei sco destinaus per tal destin. In passadi porta en ina contrada aunc nunu pauc enconuschenta nova veta, civilisaziun e cultivaziun, svilup e progress. Ils emprems sbargats ein savens denton fetg cuorts, igl avanzar va plaun ed ils fastitgs restai anavos ein d'anflar soli els nums locals.

Lur significaziun ei greva d'interpretar endretg e quei strusch pusseivel senza agid dalla nomenclatura, dalla etimologia ed etnografia.

Entgins exempels:

Pro-secco / prau-sec. Erves / er-fess. (schetg dalla calira). Stubli / frust da stubla (fein grop e schetg) Pardiala / prada biala. Pardatsch / prauatsch (gronda demensiun). Ruschnatschas / prau che seruschna tras sbuaus. Russiala / cultira ruha e schetga da cultivar. Plimatta / dal tudestg-valés: prima Matte u Frühmatte — ed aschia vinavon.

Buca meins interessants ein ils quater nums propers da vitgs, parcelas, d'aclas ni pastiras cun la presilba «Ur»: Uranschala, Urduäl



(Druäl), jert Urtatsch, Urlatsch. Tier quella classificaziun audan era ils nums locals: Pardé, Parmasaun, Parmasti.¹

Buca d'emblidar: «Cuntera» (cultira) e sia posiziun geograca. Forsa sa Cuntera esser identic cun : «Curterio, il num del castello d'Alcherio de Torre 1182², destruius da quei temps. Suenter la destrucziun

1) Burgameina nro. 1, archiv comm. Medel/Platta.

2) Guido Bolla, Istoria d'Olivone e Piogn de 1961.

dil casti san fugitivs haver priu il refugi sul Lucmagn ed esser secasai a Cuntera sil grep e crest protegiu da teissas preits crap sut Mutschnengia, oz numnaus: «Sumssais (Sumo-Sasso).

Quels numns cheu indicai, sco tonts auters storni per la val medelina entuorn sin pastiras e cultiras, ein evidents fastitgs dil terren cultivau, per oz svanius, sco denter bia aunc semantenu e gudiu en fuorma da praus ed érs. Rasteinas e remegls indicheschans ils fastitgs dalla urbarisaziun da nossa fadiusa val. L'urbarisaziun ha fatg svanir il sistem da nomads u vagants, che avdavan oz baul tscheu, damaun baul leu, palendrond suenter ils passadis alpins, seviventont cul recav dalla catscha e pesca.

Cussadents ein daventai *sesents* en la val e giu dimora cuzzonta per igl entir onn. All'entschatta sco vegn supponiu (era da Wallo Burkhard) sin las spundas suleglivas da Vergiera (Era verda), costa seniastra. Lu era a Soliva (vale sole) val dil sulegl, cun siu original obelisc natural, sin la vart dretga dalla vallada. — Las avdonzas giu en la sola della val vegnan ad esser succedidas in bionton pli tard: Curalla / Curaglia e Plattea / Platta.

1. Documents historics

L'emprema avdonza documentada en burgameinas ei Caschatscha, en Val Santa Maria, al pei meridional dil Lucmagn 1162 sin territori dils dignitaris dalla schlatteina «de Torre». Tschien onns pli tard 1261 suonda la secunda staziun avdada sur onn, sin la vart settentrionala dil Lucmagn — numnadamein «Sogn Gagl», erigida dal signur territorial: Crual-renan / venerabla claustra da Mustér. In factum historic succedius en quest liug, porta il sura datum. Ei lai denton era libra suposiziun, ch'il spital da Sogn Gai, cun ses praus dentuorn e sia casa veglia, existeva decennis avon il schabetg.

a. Praus e pradas

Cultiras existentas, fatgas nominalas sco proprietad privata daventan per documentadas, per l'emprema ga tras la burgameina da 1380 e quei ein suandontas aclas: Ascharia (Duscharei/S. Gions).

Pardatsch /S. Gions, Acla/Acletta compegliau Tscheps e Clavarut — Ur dual e Parmassaun. En quest document vegn fatg menziun da 20 beins funsils situai en la val, senza indicar lur liug schischom geografic. (Beins dellas Crunas/Reichsgüter) proprietad: «der Landlüt von Tisviz».³

Questas indicaziuns historicas ein in segir muossavia, che tals che vulevan viver en quella contrada montagnarda fuvan sfurzai alla cultivaziun dil funs e da s'occupar cun la tratga da biestga. Aschia ha il svilup dil puresser sefatgs valer en nossa vischnaunca e quella ei aunc adina restada ina contrada schuber purila.

Tgi che transitescha la Val Medel, sto far tut in auter maletg da sia structura primitiva da cultura, nua ch'ils oz existents funs s'empunevan buca in a l'auter. Las parcelas fuvan interrutas entras sdremas d'uauls e pastiras, che tonschevan dalla pezza, tochen giu el letg dil Rein-miez.

Per ordinari vegnevan spundas suleglivas, lu era fops e multers che schischevan en fatscha al sulegl matutin, runcai ed urbarisai, ch'empermettevan ina andanta, cuntenteivla raccolta da garnezi.

b. Ils products digl agen tschespet

L'emprema araziun, ni snizzada en la cudia aunc maina reviuлта, daventava, sco aunc savens ozildi, a maun cun zappun e fassui, allontanont crappa e ragischs, cagliom e trusclam. Per tier la secunda reviuлта sesurvevan ins dalla fleua u criec. Oz ei quella metoda dad arar ual dil tut svanida e vegn applicada mo en singuls cass, nua ch'il terren lubescha buca igl arar cun bos u cavals. Era quellas menadiras ord il temps dils perdavons, van a smerscha ed il motor tila igl arader. — E per consequenza vegnan mo pli ils pli bials frusts arai. Ils ulteriurs, che havessan da basegns, restan decennis ora nunarai, daventan prau vegl ed il recav dil fein pren onn per onn digren. La raccolta sto vegnir gidada suenter ed augmentada entras cultem artificial, che ha senza dubi siu avantatg, mo promo-va buca il funs a tala maniera sco l'aradira.

3) Burgameina digl onn 1380 nro. 1, archiv Medel.

Il grond diember dil funs arau vegn applicaus per la cultura da truffels, essend che lezza gartegia il bia oreifer. Tier nus vala il sistem da treis onns aradira. In u dus onns truffels. Il tierz vegn semnau garnezi, — oz en general mo pli dumieci. Avon decennis in bionton segal primavaun, sco era entgina salin. Per augmentar la quantiad da garnezi fagevan ins ina mistira dad omisduas sorts — segal e dumieci primavaun. Falleva ina specia, gartegiava speronza l'otra. Sin bia èrs surpriendeva il segal il surmaun, sin auters plitost umbrivauns, il dumieci.

Il glin vegneva cultivaus cun gronda stenta e premura. Scadina famiglia haveva in, ni dus èrs da glin, furnevan gia quels il product pil resti da letg, battlinis, teigias tapet e plumatsch. Buca d'embli-dar las camischas alvas da résta, — la stupa ils batlinis da fein u blah, — la schuengia ils sacs da bissacca pil letg da strom. Il temps dad uss ei quasi negin pli che s'occupescha cun la cultivaziun da glin. Quel dat memia bia lavur ed ils products da lenzeuls san ins tuts cumprar ord stizun. Ei maunca sin tala maniera il grass per la cazzetta, il pieun d'jeli, che vegnieva culaus e fatgs vegnir dir cun pischada, ni cun seif d'animals manedels.

Con numerus ils èrs da tuttas sorts fuvan en la Val Medel resdan persunas en la vegliadetgna dad otgonta e varga onns. Da lur temps savevien ins traversar il Plaun Curaglia en direcziun viers miezdi — dil Viadi viagiu, tochen en sur la Punt romana, senza stuer passar era mo atras in frust da fein.

Ils èrs sepigliavan in l'auter cantun a cantun, in ed in miez km.lunsch. Ed oz giest il cuntrari! Subsidis per aradiras e muladiras pon buca pli remplazzar il svaniu, gie gnanc tschentar pli la muntada digl èr sil scalem, ch'el steva duront la davosa uiara mundiala. La maschina da scuder ha biala veta, schebi, ch'ella ha avon decennis remplazzau «pal e flugi». Il tun monaton da quels scudèrs ei pli mo d'udir tier il trablar il garnezi en iral.

Il graun vegn bia mulaus en fuorma sco antruras. Frina e crestga, mo siu product, la frina casa, vegn applicada sco mied d'engarschar ed ei segir in oreifer pavel per contonscher ina emprema qualitad da schambun e schettas bravamein sdrimadas e mischedadas cun carn cotschna.

2. *Muvel, pastiras ed alps*

El medem sbargat, sco igl èr ha priu digren, ha la tratga da biestga priu tier el carschen. Ei constat, — e quei ei la remarcabladad, ch'ins enviarna buca oz dapli biestga, ch'avon 100 onns e varga, el diember da tgaus, ultra dil dubel pavel, che vegn raccoltaus. La rendita dil muagl ei veseivlamein semidada e bufatgamein carschentada. — Avon tschentanners tschentav'ins la peisa dil muvel, buca sin vaccas e genetschas, mo bein sin armauls masculins, sin stiarls, mutgs e bovs, biestgam che surveva alla agricultura indigena ed jastra, sco armauls da menadiras, principalmein a l'Italia. Stiarls e mutgs anflavan gl'emprem esit sin fiera ed emplanevan primarmein la buorsa platta dil pauper puret. Il pign diember da vaccas havess munglau furnir latg per la famiglia e suenter miezunfiern, aunc ton, ch'ins saveva cumprar tier in vadi mascal seruden, sco reserva per remplazzar il stierl sin l'auter onn. Dus entochen treis stiarls calculava scadin de saver envarnar ora. Vadias e stiarlas sil pli ina, per da temps en temps saver remplazzar ina vacca veglia isada ora, che mava il bia da maz e pagava gnanc ton sco in simpel stierl tumpriv, d'otg e nov marenghins. Ei duvrava ina buna genetscha da pagar il prezi adual ad in mutg da dus onns.

Quella biestga schetga seschava per la gronda part digl unviern perver cun fein e pastg — e quei deplorablamein biaras gadas pauc avunda. Tscheu e leu tunavan perquei las tuccas e beffas: «Tier tes stiarls has ti carschentauchen tochen il fevrer mo la corna e buca la queissa — e peil han ei in sco gl'uors!» «Lai ti far sez mes stiarls,» fuva la rebattida, «tochen ch'il clavau grond ei aviarts, lu fruschan els ils tes sin la fiera da Sabiastg» (Giubiasco).

— Pudevàn tals la primavera ora sin la pastira, sedevàn els ora per l'jarva e fagevan prova sc'ina spema, daventavan robusts en carschientscha e grossezia e fuvan gl'atun aschi fins sco ina miur e fagievan murar ils marcadonts talians sin la fiera da Ligiaun e Verei (Veresa).

Il grond diember da biestga schetga, che sesgartava e sesgarflava per scadina runtga entuorn, teneva si las pastiras d'alp, strapazzava e teneva sut bostgas, striaunas e cagliom. Il schar menar quella muaglia baul tscheu, baul leu, en loghens segirs, enstagl catschar

mintga tschavera a stavel, engarschava en crests, fops e multers. La pastira daventava prospereivla.⁴

Il menaschi dallas alps fuva avon tschentaners, sco per part aunc oz da differenta constellaziun. Alps mo da vaccas dava ei els tschentaners vargai en nosa vischnaunca beinduras mo duas, sil pli treis. Vaccas e genetschas cun stiarls ensemen, decennis ora duas: Alp Plattas ed Alp Muschaneras. Mo vaccas soli Alp Soliva 60—70 tgaus. Lu diembers pli pigns: a Plaun-barcons, a Foppetta/Sogn Gions, — sil pli 12—15 tgaus, beinduras tochen 20 tocs. Las paucas mugias ch'ins envarnava, vegnevan cargadas per part a Pazolla e las ulteriuras sorprendeva il spatelier da s. Gions per 4 rizzers il tgau pustretsch. (Daners ded oz 44 raps il tgau)⁵

Il diember dil personal d'alp fuva correspondent agl indrez ch'ils personavels anflavan per il pli beinmarcau e suenter gust qualificau. In paster grond ed in buob empau stagn, muncavan mai en l'alp. Beinduras era buc'il terziel u zezzen (probabel dil tudestg: Zusenn), sedrizzond suenter il diember vaccas, per gidar a mulscher e purtar la lenna, sco survetscheivel gidonter al signun, sch'ins pla-deva in tal. Il metter signun en l'alp ni buc, vegneva mintgamai decidiu all'entschatta dalla perioda nova, a caschun da reparter las alps, che cuzzava 5 ni 10 onns. Beinduras prendeva la vischnaunca enstagl las corporaziuns igl unanim conclus, da metter signun ni buc. Pigliava il conclus buca il pli, mava scadin personavel sez en l'alp e caschava, sco decedeva la sort, il latg ad el tucont e tartignava savens siu fatg sco quel dil vischin, che daventava siu successur. Il purment che scadin fabricava, purtav'el, finiu siu tur, a casa direct cun sesez, mo astgava quei buca daventar sin ina dumengia u in firau. Talas e semegliontas relaziuns el menaschi d'alp, han ins cun raschun el secul present dismiss dil talitèr. —

3. Vitgs, uclauns ed uclivas

Tgei valzen han praus ed érs, pastiras ed alps, muaglia e muntaneras, sch'ei manca las avdonzas dil carstgaun, las casas, las uclivas,

4) Die Vieh- & Weidealpen an der Nordrampe des Lukmaniers, Bündner Monatsblatt Nro. 8/9 1955, da retrer dagl autur.

5) Protocols de vischnaunca, Tom 1 da 1745 — 1850, archiv Medel.

ils uclauns e vitgs montagnards? Da quels dava ei en la val medelina a sias uras in respectabel diember, — ual il dubel da quels ch'ins catta ozildi. Dus vitgs da pli baul ein svani: Biscuolm e Casura, il davos mo cun quater casas ed ina pulita troplada baghetgs d'economia pli gronds u pli pigns. Lu era Ascharia (Duscharei) cun excepziun della suletta restada casetta, appartenent alla ludeivla claustra. In tierz ei sil precint da parter la medema sort. Avon 80 onns dumbrava tal 9 fiugs, oz mo dus, nua che la schlatteina feminina ei representada mo pli tras ina solia persuna. Uclivas stadas habitadas permanentamein, ni silmeins per la gronda part digl onn, ein in miez tozzel idas en emblidanza, p.ex. Casura tras il barschament da 1899. El secul vargau Paly, Casut, Truaisch, Vergiera, Stagias e Crusch-miez, nua ch'il davos avdont purtava ina schlatteina nobla: Giachen Beeli de Crusch «de Belfort» ed aschia vinavon.

La sminuaziun dils fiugs ha priu siu decuors tier tuts vitgets ed uclauns. Ina carschen ei da constatar soli mo el vitg Curaglia, ch'ei carschius dapli 100 onns sin 97 casadas. Avdonzas svanidas selaien numerar cun la cefra tredisch.

a. La antica casa-lenn

Ina egliada sin singulas casas primitivas, veglias aunc existentas, lai reconstruir in maletg, co quellas avdonzas vesevan ora avon 400—500 onns anavos. Il fundament consisteva ord miragliuna, maltschecca cun crappa senza fatscha, semegliont ad ina muschna. Vul ins numnar quei mirs, sche consistevan tals en lur structura soli ord carpuna e scalgias. Darar in fistitg da maula d'arschella, mischedada cun rèstas da paglia. Tschinclaus da tala miraglia, sesanflava en lur miez in spazi pli gronds, il tschaler, semeglionts ad ina tauna, cun ina orva d'ina vart dil mir, construida cun dus craps sidretg, che dueva funzionar sco fenestra. In esch bass e stretg giu en la tiara, formava l'entrada e porta tschaler. Per ordinari fuva il tschaler mo la mesadad aschi spazius, sco igl entir sulom, e sesanflava direct sut la stiva. Ina maldulada troma stgein, beinduras schizun duas ni dapli, survevan per ischenghels tschaler. Sin quels mirs ein quater preits tschentadas. Lur altezia decideva: Stiva, combra ed il trer tetg, surcombras. Las preits stiva e combras eran dadens spla-



nadas, dadora soli duladas senza negins entagls ni ornaments. Davostier, l'entira altezia tochen tetg, surveva per zuler, cuschina e liug da metter sut tetg tut hardumbel, uaffens da funs ed iseglia pli pintga e da meins dimensiun. In semegliont edifeci bastava per dar tetg a 10—12 ed aunc dapli persunas.

La stiva haveva treis fenestras a pèr, alla fatschada frontala ed ina dalla vart viers la levada dil suleagl. La combra haveva soli duas, aschi grondas sco dus pulits barcuns. La bucca-fenestra fuva curclada d'in fenestriel entir, consistent ord rama e numerus diember da veiders en fuorma rodonda, ni format da sexa-eder, encavigliai en rama da plum.

Aunc bia mender steva ei cun la glisch en combra. Ina, silpli duas fenestrettas, d'in pei aultas e ladas, sclarevan sufficient e survevan

per ventilaziun. — E co stava ei cun la cuschina? En in cantun — ina fueina primitiva, dasperas ina spezia da platta da fiug consistenta ord treis craps senza camin. Il fem encureva sia via tras las remas denter tetg ed iserschels, ni tras igl esch-casa, che restava per quei intent il bia aviarts. Pli tard ha il furnel da treis peis, lu il furnel serrau remplazzau la fueina da crap e surveva per indrez da placcar sura fiug vischala d'ïrom pli pintga. Secapescha ch'il plumagl, fermaus vid in romatsch tschentaus a troma en la cantunada dalla cuschina d'in mir a l'auter, muncava mai per plazzar la vanaun da bronz, ni panderlar vidlunder da tuttas uiasas parlets tochen tier il priel da caschar, ni schizun quel da lischiva. Tier preuls e calderas sesurveva ins dil cundrez dalla tschaghegna. Tala fuva construida en maniera ch'ella seschava prender da part e la tocca cavegliar en il cantun sidretg. Zulè e cuschina fuvan da fem e fulin aschi ners sc'in scarvun, medemamein las preits stiva e combra. Ina sempla scala sco quella en clavau, surveva per scala-combra e sur-combras.

Eschadira bassa e stretga scludeva l'entrada en casa e fuva construida ord duas aissas empau ladas e dus bratschs atraviers, fermi ensem cun clavellas lenn. Ina sempla siara-fier cun plema e schlegn, dus malfatgs manteners, in dadens e l'auter dadora, il qual ins saveva allontanar sco oz il di la clav, francava l'entrada ferm e segir.

In tetgam da schlondas groppas, cun termentas grundas sur las preits oragiu, era il schurmetg dil casetg encunter plievglas, neivs e cufflas, vent e stemprau. — Miront sutsi, vesevan ins las lattas fessas e da surengiu la carpuna, che francava talas d'encarpar, sco segira peisa sils migliacs da schlondas. Sut la grundatscha dalla vart liunga sesanflava ordinariamein ina laupia per schigentar il resti lavau, pendius sin ina bein luvrada e schubra latta fermada osum la laupia vid ils iserschels, nua ch'il suleagl pudeva tarmetter il pli ditg ses radis. In camberlet, pauc pli grond ch'ina scaffa cuschina muncava darar sin laupia. Quel era destinaus per la tgira dils affons pigns ora el liber, en l'aria frestga temps da primavera, stad ed atun, per muments ch'ins vuleva esser da quels numulestaus — ed els fuvan pertgirai.

Sisum la stiva en in cantun sesanflava ina meisatscha, entuorn quella, sco entuorn las preits — liungs bauns da dus peis, per seser

e sestiarner ora, fagient sin quei dir letg in cumadeivel paus sesurvend dal tschiep u giepa stupa sco plumatsch da tgau. Bein enqual stiva haveva aunc ina secunda meisa da preit damaneivel dalla pegna el cantun. Las pegnas primitivas fuvan da mir, gropas e maltscheccas cun ina termenta platta da crap-blau sco uvierchel. Beinduras secattava ultra dallas paucas mobillas aunc in letg en stiva en in cantun.

Sin combra dava ei negins letgs alla moda d'oz il di. En in cantun secattava in dormitori communabel, fuorma da treglia struschamein alzada per duas quartas siado dil plantschiu. Il funs dalla treglia consisteva ord plaunca fessa cul rodund dil lenn ensi. Duas aissas survevan per spunda, dallas qualas ina fuva mobila, aschia ch'ins saveva schlargiar ni serrar la treglia tenor diember da persunas, che durmevan comunablamein en quella. Ina separaziun dalla schlattaina vegneva bein fatga, aschi lunsch ch'ei deva leutier plaz disponibel. En las preits digl esch combra fuva gia tier l'erecziun dalla casa scalprau en crenas, per schar ir en quellas il tgau dell'aissa, sco ins vesa aunc oz en enqual combra da casas fetg veglias.

b. Ils sanctuaris

Nos attanats vulevan amiez lur casas era haver ina casa da Diu, sco protectura da lur fatg, nua ch'els savevan da tuttas uras ed en scadin basegns serecumandar alla divina protecziun. Nossa val sedistingua aschizun el grond diember da baselgias, capluttas e sontgets u oratoris. Scadina baselgia e caplutta ha in urbari ed ins sa orda quel eruir cu ella ei vegnida baghegida. Las pliras ein vegnidas eregidas per en il 16 e 17avel tschentaner, pia suenter la reformaziun.

Gia igl onn 1332 fa il cronist Faber ⁶ per l'emprema ga menziun d'in spiritual en la val — probabel en la dignitad d'in vicari, ni caplon, essend che la val udeva entochen 1457 resp. 1500 tier la pleiv da s. Gion Battesta a Cons/Mustér.

6) Archiv parochial Platta. Sur Giohen Ben. Venzin, annalas Nro. 37 / 39 e J. J. Simonett, Die katholischen Weltgeistlichen Graubündens.

La pli veglia caplutta ei senza dubi quella da sogn Gagl, appartenenta alla venerabla claustra. La secunda, ina primitiva sil plaz dalla parochiala cun direcziun dall'absida viers mesa-notg, sco excavaziuns tier la renovaziun digl onn 1954 han resultau.⁷ Tgei edifices steva leu avon ei mal d'eruir, essend ch'il fundament dil chor muossa treis differentas grossezias dil mir.

In muossavias per ulteriuras scrutaziuns ei il medailon alla scabella dil fresco vid igl arviul dil chor, culla fatschada frontala dalla baselgia hodierna e seniester da quella la mesa tuor-clutger, separada da ses mirs.

Restonzas dalla baselgia primara 1332 e dalla gotica ord gl'onn 1506 han aunc pudiu conservar custeivels frescos, sche bein per part mo fragments nunrestaurabels, che dattan perdetga dil spert religios da lezzas uras e dalla habilitad artistica dils picturs.

Denter quels sesanfla segir Antonio de Tredate da Locarno. Milsanavon il grischun Hans Ardüser, che ha decorau la caplutta da s. Roc/Pardè, sco il chor da quella a Mutschnengia ed a Soliva. Ils dus fresco a Soliva, aschia tal sur la porta-baselgia sco l'auter amiez gl'arviul, ein ovras da ses mauns.

Il fresco da gronda valeta artistica e representaziun sacrala, scalfius dal maun da Antonio da Tredate ord. igl onn 1510 sesanfla a Curaglia vid ina casa privata. El ha obteniu ina restauraziun 1958 ed ei tschentaus sut schurmetg e protecziun federala.⁸

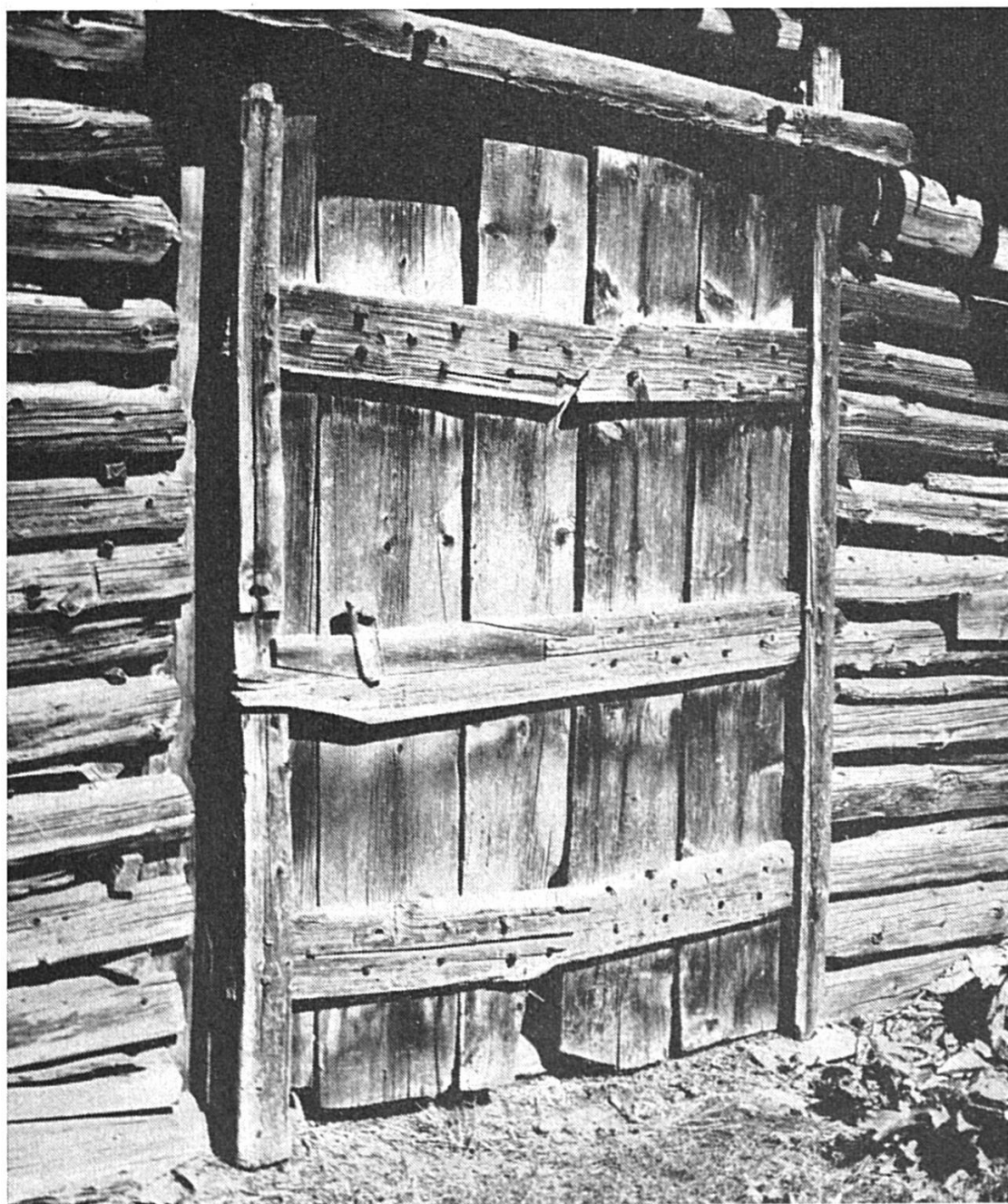
4. Nuegls, clavaus, cuort e baghetgs d'economia

Tier scadin menaschi puril auda senz'auter baghetgs d'economia: Nuegls e zonnas per biestga e tiers manedels, clavaus e fenèrs per metter sut tetg fein e risdiv, truaischs per conservar garnezi, lu medamein raubas da carns seccas preparadas en l'aria frestga. Milsanavon bargias per metter en salv iseglia buca permanentamein duvrabla.

7) Ischi Nro. XL I V / 58.

8) Terra grischuna Nro. 5 / 1959.

Ina paregliaziun dils nuegls vegls cun quels dad ozildi, ei ual sco'l di e la notg. Nuegls da biestga d'avon 300—400 onns, sco secattan aunc singuls tscheu e leu per isoladas aclas entuorn, muossan il contrast. Camonas stretgas bassas e stgiras, tschentadas en fops e ruosnas encunter mund cun in esch bass e stretg, lenna rodonda dadens e dadora, forsa ina buccada barcun vieifer igl esch-nuegl, ni ina orva movibla si tier la plaunca clavau, formavan ils organs da



ventilaziun. Igl esch fuva entirs, buca esch sura e sut sco ozildi. Da finiastras negin raschieni. Las punts fuvan stretgas e cuortas. Savens era quel pinaus ora mo d'ina vart. Pantun ni puntiv negin. Sco fussau surveva gl'entir plaz liber, savens sulaus en cun plattas ni sulada. Quei plaz liber surveva cun agid d'ina geina sco camon da tiers manedels, cauras, nuorsas, ni schizun per salvanoris.

La spundapursepen fuva plazzada sil mir dil nuegl che tonscheva per miez bratsch el vid e quel surveva aschia sco funs-pursepen, tschentaus sin plattas crap. Ils despartius consistevan ord in diember da grossezia pals fess sidretg e derschanai ensemen, laschont ira in peli si egl ischenchel. Giubass stevan els ferm en la cava d'in piogn.

Ei fuva ad in um da cumina grondezia strusch pusseivel da saver star si dretg en nuegl. El stueva haver quita da buca cupitgar cun quel encunter ischenchels e plaunca. Il passar gl'esch-nuegl pretendeva continuadas sbassadas dil tgau.

Da medema fuorma e dimensiun fuva era il clavau construius, cun ina porta entira, vid la quala ins havess buca anflau ina solia buccada ferradira. Clavellas lenn tenevan ensemen bratscha ed aissas, scalpradas en il piest della porta. In plumatsch larisch giufuns ed ina gaulta-lenn fermada vid il gliemet sur-porta cun duas clavellas, bastava per arver e serrar ella. Ina maldulada falla francava il bratsch dalla porta ed il clavau era serraus.

Igl avon-casa era schurmegiaus d'ina spaziusa bargia cun terment tetgam, sco plaz per lenna, ni iseglia. La bargia impedeva al vent, plievgia e cufla ina malvuglida intrada d'esch-casa en. Il plaun della pli part bargias fuva sulaus cun plattas, ni sulada da crappa da Rein. — Essend ch'ei muncava tier bia clavaus vegls in iral per scuder, vegn supponiu, ch'ins scudevi il graun en bargia cun flugi alla moda tessinesa, essend che nus Medelins, sco buns vischins della tiara taliana e dalla Val Brein havein adoptau in bien-ton da lur usits el menaschi, sco el tener casa puril.

Sin fundament da questas indicaziuns pon ins sez scaffir in maletg cun vivs colorits sur dil far e demanar dils avdonts allas rivas dil Rein-miez, — sur l'urdadira da casas e clavaus da cuorts e regress els tschentaners vargai. Co ei vesa ora oz a quei risguard sa scadin interessent sez seperschuader entras ina beinvegnida vise-

ta a nossa val sin la stupenta strada automobila da 7 tochen 8 meters ladezia cun plantschiu da beton.

*5. Relaziuns denter ils vitgs alla periferia ed ils loghens centrals
en la sola dalla val*

En la val dil Rein-miez vegn distinguu in cert tierm geografic, che sparta ella en duas «scheinas», ni «squadras»: Dadens e Dado Val da Crusch. Denter quellas vegn puspei fatg ina distincziun. Quels Danen-si, ni da Sumedel ils dus vischinadis dad Acla e Fuorns. Quels da Tscheimaun, las uclivas da Drual e Matergia. Quels danoragiu: Pardé, Platta. Per dador «Val da Crusch»: Quels Denvi. Questa terminaziun geografica ha tscheu e leu dau bein enqual scarpetsch e scadenadas sin vischnaunca, sco vegls protocols relateschan, denton han ins adina puspei anflau ils ligioms per restar ina vischnaunca ed ina pleiv unitarica.

Ils habitonts dils uclauns ordentuorn han il bia soli ina ga ad jamma contact culs loghens centrals dalla vischnaunca, cun Platta e Curaglia e quei firaus e dumengias, visitond il survetsch divin, ni spedent lur posta viadora el mund. A Curaglia sco a Platta sesanflavan las solias stizuns da victualias e ferradira, nua ch'ins cumprava igl urgent necessari pil tener casa. «Viver cun dil siu fuva la devisa dils vegls Medelins»! Las pretensiuns eran buca ual grondas e gnanc paregl da quellas d'ozildi.

Scolas sesanflavan medemamein mo en quels dus logs ed ils afons da scola vegnevan incaricai da far enqual survetsch gratuit als vischins. — Dasperas dev'ei era pots da staffettas, che comunicavan d'in vischinadi a l'auter ils novissims schabetgs, che succedevan. Aschia vegnevan ins orientaus senza gasetta quotidiana, sch'ei deva ensanua ensemen ina pegna, sco ils vegls s'exprimevan tier cass da naschientschas. Ins fuva aschia sil current e quei savens per denvons tgei ch'ins haveva observau en la scadijala dil vischin. — Calgers e cusunzas che mavan in stendiu onn ora a dis, savevan era novitads e tenevan talas buca tschelalau.

In ligiom denton uneva tuts — da sum tochen oragiudem la val. Il spert de survetscheivladad, il far survetschs ad amitgs e parents, senza risguard era da disamicenzias, sch'ins havess stoviu far in'ura

viadi ni aunc dapli. Cheu fuv'ins marvegl en pei e quei tut gratuit, soli per la spisa e gnanc quella adina. Denter tals survetschs udeva: Il derscher sidretg in chischner d'areisens; igl ira en in madè temps d'unviern a schar giu fein a pastg e schizun trer quel culs agens bovs el liug u acla, nua che lez vegneva magliaus ora. Esser gideivels da mazzar il salvanori-piertg d'engrasch, — gidar a scuder, ni midar nuegl, sco ulteriurs semegliants survetschs da mintgadi. Las relaziuns dallas famiglias penetradas, spatetschadas per l'entira val entuorn vegnevan mantenidas tras ils bials usits dallas perdanzas u a casualas visetas tier battens, far visdunzas e nozzas en temps da ventira, sco en tals da sventiras e malsognas. Talas ovras che demussavan sentiments da carezia proximala strenschevan pli stagn ils ligioms da parentella. Darar vegnevan ins culs mauns vits. In usus daditg svanius fuva a caschun da far il paun-casa, ch'ins parteva ora ni distribueva in paun gratuit a scadina vischina dil vitg, — amitga ni buc e quei ord spir carianza, senza sefar da grond u spetgond sin in cunter-regal.

In auter usit aunc bein semanteniurs ei: Il vegliar ils morts en nossa val. El dat ina instanta perdetga dallas relaziuns dils differents vischinadis in cun l'auter, nua ch'avdents da Soliva, Curaglia e Mutschengia van ad Acla e Fuorns, Pardè, Druval e Platta — u vizeversa, recitont silmeins ina notg el liug dil defunct il sogn rusari pil ruaus da sia olma.

Cun quels patratgs vid il far e demanar da nos perdavons medelins en buns e schliats temps, en legreiblas e trestas uras, concludin nus nossa excursiun tras la val Medelina.